



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ПЯТАЯ СЕКЦИЯ

ДЕЛО АДНАРАЛОВА ПРОТИВ УКРАИНЫ

(Заявление № 10493/12)

РЕШЕНИЕ

СТРАСБУРГ

27 ноября 2014

Это решение станет окончательным при условиях, изложенных в Статье 44 § 2 Конвенции. Оно может быть отредактировано.

По делу Аднаралова против Украины,

Европейский Суд по правам человека (Пятая секция), заседая Палатой в составе:

Mark Villiger, *Председатель,*

Angelika Nußberger,

Boštjan M. Zupančič,

Ganna Yudkivska,

Vincent A. De Gaetano,

André Potocki,

Aleš Pejchal, *судьи,*

и Stephen Phillips, *секретарь секции,*

Рассмотрев дело в закрытом заседании 4 ноября 2014 года,

Провозглашает следующее решение, принятое в этот день:

ПРОЦЕДУРА

1. Данное дело основано на заявлении (№ 10493/12) против Украины, поданном в Суд в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее – «Конвенция») гражданином Украины, г-ном Алексеем Ивановичем Аднараловым (далее – «заявитель») 8 февраля 2012 года.

2. Заявителя, которому была предоставлена оплата правовой помощи, представляла г-жа Н. Охотникова, адвокат, практикующий в Харькове. Украинское правительство (далее – «Правительство») представлял его уполномоченный г-жа Н. Севостьянова, Министерство юстиции.

3. 27 ноября 2013 года Правительство было уведомлено о данном заявлении.

ФАКТЫ**I. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА**

4. Заявитель родился в 1955 году и проживает в Харькове.

5. 5 мая 2004 года заявитель был арестован четырьмя сотрудниками милиции по подозрению в получении взятки. Сотрудники милиции доставили его в Дзержинское районное управление милиции Харькова, где он провел ночь. По словам заявителя, сотрудники милиции избивали его в течение нескольких часов, пытаясь заставить его признаться.

6. 6 мая 2004 года заявитель был доставлен в Харьковскую городскую прокуратуру. Он пожаловался на жестокое обращение старшему прокурору этой прокуратуры. Прокурор направил заявителя на судебно-медицинскую экспертизу.

7. 7 мая 2004 года у заявителя было диагностировано сотрясение мозга, и он был помещен в больницу.

8. 8 мая 2004 года заявитель прошел судебно-медицинскую экспертизу, которая выявила у него многочисленные гематомы на лице, груди, руках и ногах, а также поврежденный зуб.

9. 11 мая 2004 года в отношении заявителя было возбуждено уголовное дело по обвинению в получении взятки. 27 апреля 2007 года дело было прекращено в связи с отсутствием состава преступления.

10. 2 июня 2004 года заявитель подал в Харьковскую городскую прокуратуру еще одну жалобу на жестокое обращение.

11. 23 июня 2004 года заявитель подал в Харьковскую областную прокуратуру жалобу об отказе в рассмотрении его жалобы от 2 июня 2004 года.

12. 12 августа 2004 года Дзержинская районная прокуратура Харькова отказала в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников милиции. Это решение было отменено вышестоящим прокурором 7 октября 2004 года, который приказал провести дополнительное расследование.

13. 28 октября 2004 года Дзержинская районная прокуратура Харькова вынесла постановление о судебно-медицинской экспертизе заявителя, которая была проведена 28 декабря 2004 года и 13 января 2005 года. Эксперты подтвердили предыдущее медицинское заключение (см. пункты 7 и 8 выше) и пришли к выводу, что телесные повреждения были получены в результате ударов тупыми предметами в период, указанный заявителем. Далее эксперты отметили, что нельзя исключить, что телесные повреждения были получены в обстоятельствах, описанных заявителем, поскольку они могли быть нанесены кулаками.

14. 23 сентября 2005 года Фрунзенская районная прокуратура Харькова отказала в возбуждении уголовного дела по жалобам заявителя на жестокое обращение. Этот отказ был отменен Харьковской областной прокуратурой 31 мая 2006 года.

15. 15 июня 2006 года Фрунзенская районная прокуратура Харькова вновь отказала в возбуждении уголовного дела по жалобам заявителя на жестокое обращение. В письме от 10 августа 2008 года, Харьковская областная прокуратура сообщила заявителю, что решение от 15 июня 2006 года было отменено, и что к прокурору, который проводил расследование, будут применены дисциплинарные санкции за ненадлежащее исполнение служебных обязанностей.

16. 29 марта 2007 года Харьковская городская прокуратура вынесла решение об отказе в возбуждении уголовного дела по жалобам заявителя. Это решение было впоследствии отменено.

17. 8 января 2008 года Харьковская городская прокуратура снова отказала в возбуждении уголовного дела по жалобам заявителя на жестокое обращение. Это решение было отменено Киевским районным судом Харькова 17 октября 2011 года, и дело было возвращено на доследование.

18. 17 февраля 2012 года Харьковская городская прокуратура вновь отказала в возбуждении уголовного дела по жалобам заявителя на жестокое обращение.

19. 9 июня 2012 года вышеуказанное решение было отменено Киевским районным судом Харькова, который вернул материалы дела в прокуратуру на доследование. Суд отметил, в частности, что он уже возвращал дело на доследование, но его указания не были выполнены. Кроме того, заявитель не был допрошен, и медицинские свидетельства не были оценены. 9 июля 2012 года Харьковский областной апелляционный суд оставил в силе решение суда первой инстанции.

20. 31 августа 2012 года Харьковская городская прокуратура отказала в возбуждении уголовного дела по жалобам заявителя на жестокое обращение. 20 сентября 2012 года заявитель обжаловал это решение в Киевском районном суде Харькова.

21. 19 ноября 2012 года в силу вступил новый Уголовно-процессуальный кодекс. 12 декабря 2012 года, в соответствии с положениями нового Кодекса, Дзержинская районная прокуратура Харькова внесла соответствующую информацию в недавно созданный «Единый реестр досудебных расследований» и возбудила уголовное дело по жалобам заявителя на жестокое обращение.

22. 6 февраля 2013 года прокуратура вынесла постановление о прекращении упомянутых выше уголовных дел.

23. 4 марта 2013 года Дзержинский районный суд Харькова отклонил жалобу заявителя против решения от 6 февраля 2013 года.

24. 4 апреля 2013 года Харьковский областной апелляционный суд отменил решение прокуратуры от 6 февраля 2013 года.

25. 7 июня 2013 года заявитель обратился в Харьковскую областную прокуратуру с просьбой обеспечить надзор над расследованием его утверждений о жестоком обращении.

26. 14 июля 2013 года Дзержинская районная прокуратура Харькова вынесла решение о прекращении уголовного дела в связи с отсутствием состава преступления в действиях сотрудников милиции.

27. 30 сентября 2013 года Харьковская областная прокуратура сообщила заявителю о решении от 14 июля 2013 года.

28. 8 октября и 3 декабря 2013 года заявитель просил Дзержинскую районную прокуратуру Харькова направить ему копию решения от 14 июля 2013 года.

29. 12 февраля 2014 года прокуратура направила заявителю копию решения от 14 июля 2013 года.

30. 21 февраля 2014 года заявитель подал следственному судье Дзержинского районного суда Харькова жалобу против решения от 14 июля 2013 года.

31. 15 апреля 2014 года Дзержинский районный суд Харькова отменил решение от 14 июля 2013 года и вернул дело в прокуратуру для дальнейшего расследования. Суд пришел к выводу, что следователь не выполнил указания апелляционного суда, приведенные в его решении от 4 апреля 2013 года о возврате дела на дополнительное расследование, и прекратил уголовное дело без проведения надлежащего расследования и всестороннего изучения обстоятельств дела.

II. СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

A. Конституция Украины 1996 года

32. Соответствующие положения Конституции гласят:

Статья 28

«Каждый имеет право на уважение его достоинства.

Никто не может быть подвергнут пыткам, жестокому, нечеловеческому или унижающему его достоинство обращению либо наказанию...»

B. Уголовно-процессуальный кодекс 1960 года

33. Соответствующие положения Уголовно-процессуального кодекса, действовавшего до 19 ноября 2012 года, гласят:

Статья 4

Обязанность возбуждения уголовного дела и раскрытия преступления

«Суд, прокурор, следователь или орган дознания обязаны в пределах своей компетенции возбудить уголовное дело в каждом случае обнаружения признаков преступления, принять все предусмотренные законом меры к установлению события преступления, лиц, виновных в совершении преступления, и к их наказанию».

Статья 94

Поводы к возбуждению уголовного дела

«Поводами к возбуждению уголовного дела являются:

(1) заявления или сообщения предприятий, учреждений, организаций, должностных лиц, представителей власти, общественности или отдельных граждан;

(2) сообщения представителей власти, общественности или отдельных граждан, задержавших подозреваемое лицо на месте совершения преступления или с поличным;

(3) явка с повинной;

(4) сообщения, опубликованные в печати;

(5) непосредственное обнаружение органом дознания, следователем, прокурором или судом признаков преступления.

Дело может быть возбуждено только в тех случаях, когда имеются достаточные данные, указывающие на совершение преступления».

Статья 95

Заявления и сообщения о преступлении

«Заявления или сообщения... о преступлении могут быть устными или письменными...»

Статья 97

Обязательность принятия заявлений и сообщений о преступлениях и порядок их рассмотрения

«Прокурор, следователь, орган дознания или судья обязаны принимать заявления и сообщения о совершенных или готовящихся преступлениях, в том числе и в делах, которые не подлежат их ведению.

По заявлению или сообщению о преступлении прокурор, следователь, орган дознания или судья обязаны в трехдневный срок принять одно из следующих решений:

(1) возбудить уголовное дело;

(2) отказать в возбуждении уголовного дела;

(3) направить заявление или сообщение по принадлежности.

Одновременно принимаются все возможные меры, чтобы предотвратить преступление или пресечь его...

Если необходимо проверить заявление или сообщение о преступлении до возбуждения дела, такая проверка осуществляется прокурором, следователем или органом дознания в срок не более десяти дней путем отобрания объяснений от отдельных граждан или должностных лиц или истребования необходимых документов.

Заявление или сообщение о преступлениях могут быть проверены до возбуждения уголовного дела путем проведения оперативно-розыскных мероприятий...»

Статья 99-1**Обжалование постановления об отказе в возбуждении уголовного дела**

«Постановление следователя или органа дознания об отказе в возбуждении уголовного дела может быть обжаловано соответствующему прокурору, а если такое постановление вынесено прокурором – вышестоящему прокурору. Жалоба подается лицом, интересов которого она касается, или его представителем в течение семи дней со дня получения копии постановления.

Если прокурор отказывается отменить такое постановление... лицо, интересов которого оно касается, или его представитель могут подать жалобу в суд в порядке, установленном статьей 236-1 настоящего Кодекса...»

Статья 236-1**Обжалование в суд постановления об отказе в возбуждении уголовного дела**

«Жалоба на постановление органа дознания, следователя или прокурора об отказе в возбуждении уголовного дела подается в соответствующий суд лицом, интересов которого она касается, или его представителем... в течение семи дней со дня получения... уведомления о постановлении прокурора...»

Статья 236-2**Рассмотрение судьей жалобы на постановление об отказе в возбуждении дела**

«Жалоба на постановление органа дознания, следователя или прокурора об отказе в возбуждении уголовного дела рассматривается судьей... единолично не позднее десяти дней со дня ее поступления в суд.

Судья истребует материалы, на основании которых было отказано в возбуждении дела, знакомится с ними и уведомляет прокурора и лицо, подавшее жалобу, о времени ее рассмотрения. В случае необходимости судья заслушивает пояснения лица, подавшего жалобу.

Рассмотрев жалобу, судья, в зависимости от того, были ли... выполнены требования статьи 99 настоящего Кодекса, принимает одно из следующих решений:

(1) отменяет постановление об отказе в возбуждении дела и возвращает материалы для дополнительного расследования или возбуждения уголовного дела;

(2) оставляет жалобу без удовлетворения.

Решение судьи обжалованию не подлежит...»

С. Уголовно-процессуальный кодекс 2012 года

34. 19 ноября 2012 года вступил в силу новый Уголовно-процессуальный кодекс. Соответствующие положения этого Кодекса гласят:

Статья 214**Начало досудебного расследования**

«1. Следователь или прокурор безотлагательно, но не позднее 24 часов после подачи заявления или сообщения о совершенном уголовном преступлении, или после самостоятельного получения ими из любого источника информации, которая может свидетельствовать о совершении уголовного преступления, обязаны внести соответствующие сведения в Единый реестр досудебных расследований и начать расследование...

2. Досудебное расследование начинается с момента внесения сведений в Единый реестр досудебных расследований...»

Статья 284

Прекращение уголовного производства

«...3. Постановление о прекращении уголовного производства выносится следователем или прокурором. Это постановление может быть обжаловано в порядке, установленном настоящим Кодексом.

...

5. Копия постановления следователя о прекращении уголовного производства направляется заявителю, потерпевшему и прокурору. Прокурор, в течение двадцати дней с момента получения копии постановления, имеет право отменить его в связи с незаконностью или необоснованностью. Постановление следователя о прекращении уголовного производства также может быть отменено прокурором по жалобе заявителя или потерпевшего, если такая жалоба подана в течение десяти дней с момента получения заявителем или потерпевшим копии постановления.

Копия постановления прокурора о прекращении уголовного производства направляется заявителю, потерпевшему, его представителю, подозреваемому и его защитнику.

...

8. Постановление суда о прекращении уголовного производства может быть обжаловано в апелляционном порядке».

Статья 303

Решения, действия или бездействие следователя или прокурора, которые могут быть обжалованы во время досудебного расследования, и право на обжалование

«1. В досудебном производстве могут быть обжалованы такие решения, действия или бездействие следователя или прокурора:

1) бездействие следователя или прокурора, которая состоит в невнесении ведомостей об уголовном правонарушении в Единый реестр досудебных расследований после получения заявления или сообщения об уголовном преступлении... а также в неосуществлении других процессуальных действий, которые они обязаны совершить в установленный этим Кодексом срок, - заявителем, потерпевшим, его представителем или законным представителем, подозреваемым, его защитником или законным представителем...

...

3) решения следователя о прекращении уголовного производства – заявителем, потерпевшим, его представителем или законным представителем;

4) решения прокурора о прекращении уголовного производства – заявителем, потерпевшим, его представителем или законным представителем, подозреваемым, его защитником или законным представителем...»

Статья 305

Правовые последствия подачи жалобы на решения, действия или бездействие следователя или прокурора во время досудебного расследования

«1. Подача жалобы на решения, действия или бездействие следователя или прокурора во время досудебного расследования не приостанавливает выполнение решения или действия следователя или прокурора.

2. Следователь или прокурор могут самостоятельно отменить решения, предусмотренные пунктами 1, 2, 5 и 6 части первой статьи 303 настоящего Кодекса, прекратить обжалуемые действия или бездействие, что влечет за собой прекращение производства по жалобе.

Прокурор может самостоятельно отменить решение, которое предусмотрено пунктом 3 части первой статьи 303 этого Кодекса и обжалуется в порядке, предусмотренном частью пятой статьи 284 этого Кодекса, что влечет за собой прекращение производства по жалобе».

Статья 306

Порядок рассмотрения жалоб на решения, действия или бездействие следователя или прокурора во время досудебного расследования

«1. Жалобы на решения, действия или бездействие следователя или прокурора рассматриваются следственным судьей местного суда...

2. Жалобы на решения, действия или бездействие во время досудебного расследования рассматриваются не позднее семидесяти двух часов с момента поступления соответствующей жалобы, кроме жалоб на решения о прекращении уголовного производства, которые рассматриваются не позднее пяти дней с момента поступления жалобы.

3. Рассмотрение жалоб на решения, действия или бездействие во время досудебного расследования осуществляется с обязательным участием лица, которое подало жалобу, или его защитника или представителя, и следователя или прокурора, решения, действия или бездействие которых обжалуется. Отсутствие следователя или прокурора не является препятствием для рассмотрения жалобы».

Статья 307

Решение следственного судьи по результатам рассмотрения жалоб на решения, действия или бездействие следователя или прокурора во время досудебного расследования

«...2. Постановление следственного судьи по результатам рассмотрения жалобы на решения, действия или бездействие во время досудебного расследования может касаться:

- 1) отмены решения следователя или прокурора;
- 2) обязательства прекратить действие;
- 3) обязательства совершить определенное действие;
- 4) отказа в удовлетворении жалобы.

3. Постановление следственного судьи по результатам рассмотрения жалобы на решение, действие или бездействие следователя или прокурора не подлежит обжалованию, кроме постановления об отказе в удовлетворении жалобы на постановление о прекращении уголовного производства».

Статья 309

Постановления следственного судьи, которые подлежат обжалованию во время досудебного расследования

«...2. Во время досудебного расследования... подлежат обжалованию в апелляционном порядке постановления следственного судьи об отказе в удовлетворении жалобы на постановление о прекращении уголовного производства...».

Статья 310

Порядок обжалования постановлений следственного судьи

«1. Обжалование постановлений следственного судьи осуществляется в апелляционном порядке».

ПРАВО

I. ЗАЯВЛЕННОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

35. Заявитель жаловался, что он подвергся жестокому обращению со стороны сотрудников милиции. Он также жаловался на то, что национальные власти не провели надлежащее расследование его утверждений о жестоком обращении. Он сослался на статьи 3 и 13 Конвенции.

36. Суд, в функции которого входит оценка фактов дела с точки зрения права, считает, что вышеуказанные жалобы следует рассматривать исключительно в соответствии со статьей 3 Конвенции, в ее основном и процессуальном аспектах (см. *Aleksakhin v. Ukraine*, no. 31939/06, § 41, 19 July 2012), которая гласит:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

A. Приемлемость

37. Правительство утверждало, что заявитель не исчерпал внутренние средства правовой защиты, поскольку он не обжаловал

решение от 14 июля 2013 в прокуратуре или суде. Они утверждали, что такая возможность четко предусмотрена Уголовно-процессуальным кодексом 2012 года.

38. Заявитель возразил, что он успешно обжаловал решение от 14 июля 2013 года, а также утверждал, что он исчерпал все эффективные внутренние средства правовой защиты.

39. Суд отмечает, что в настоящем деле заявитель несколько раз успешно обжаловал прекращение уголовного дела, и, следовательно, можно сказать, что он предпринял, на национальном уровне, достаточные шаги для подачи в этот Суд жалобы об отказе в возбуждении уголовного дела в связи с его утверждениями о жестоком обращении. Власти имели все необходимые средства для рассмотрения жалоб о жестоком обращении на национальном уровне. Суд уже признавал, в отношении Украины, что процедура обращения в вышестоящие органы прокуратуры и суды не может обеспечить надлежащее возмещение в отношении жалоб на жестокое обращение со стороны милиции и на неэффективное расследование (см. *Kaverzin v. Ukraine*, упомянутое выше, § 97). В частности, Суд отметил, что, хотя прокуроры и суды, рассматривающие жалобы на ненадлежащее официальное расследование, указывали, часто неоднократно, какие меры должны быть приняты в ходе нового (или текущего) расследования, эти указания либо выполнялись небрежно, либо не выполнялись вовсе. Это часто приводило к длительному и повторному расследованию таких жалоб прокурорами и судами, причем без какого-либо значимого результата (там же, § 94). Действительно, в отличие от предыдущих дел, часть данного уголовного производства осуществлялась во время действия нового Уголовно-процессуального кодекса. Тем не менее, к тому времени производство по делу длилось более восьми лет, и Правительство не продемонстрировало, что упомянутые средства правовой защиты отличались от тех, которые существовали в рамках старого кодекса. Кроме того, заявитель дважды использовал эти новые средства правовой защиты, но безрезультатно. Решения о возвратах дела на доследование, принятые в соответствии с новым кодексом, основывались на тех же аргументах, что и прежде: непринятие всех необходимых следственных действий и несоблюдение указаний надзорного органа, которые передал дело для дальнейшего расследования или дознания (см. пункт 31).

Таким образом, жалоба не может быть отклонена на основании неисчерпания внутренних средств правовой защиты, и Суд, следовательно, отклоняет это возражение Правительства.

40. Суд далее отмечает, что жалоба не является явно необоснованной по смыслу статьи 35 § 3 (а) Конвенции и не является неприемлемой по каким-либо другим основаниям. Поэтому она должна быть признана приемлемой.

В. Существо дела

1. Жестокое обращение со стороны милиции

41. Заявитель утверждал, что сотрудники милиции избивали его всю ночь с 5 на 6 мая 2004 года, и что полученные в результате этого избиения телесные повреждения были подтверждены судебно-медицинскими экспертизами.

42. Правительство не представило никаких замечаний по существу. Тем не менее, в дальнейших представлениях они утверждали, без каких-либо дополнительных уточнений, что права заявителя, гарантированные Конвенцией, нарушены не были.

43. Как Суд неоднократно заявлял, статья 3 Конвенции закрепляет одну из наиболее фундаментальных ценностей демократического общества. Даже в самых сложных обстоятельствах, таких как борьба с терроризмом и организованной преступностью, Конвенция запрещает, в абсолютных выражениях, пытки и бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание (см. *Selmouni v. France* [GC], no. 25803/94, § 95, ECHR 1999-V, и *Assenov and Others v. Bulgaria*, 28 October 1998, § 93, *Reports of Judgments and Decisions* 1998-VIII).

44. При оценке доказательств Суд обычно применяет стандарт доказывания «вне разумного сомнения» (см. *Ireland v. the United Kingdom*, 18 January 1978, § 161, Series A no. 25). Тем не менее, такое доказывание может следовать из сосуществования достаточно сильных, ясных и согласованных выводов или аналогичных неопровержимых презумпций факта (см. *Salman v. Turkey* [GC], no. 21986/93, § 100, ECHR 2000-VII).

45. Возвращаясь к обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает, что заявитель получил ряд телесных повреждений. Как видно из материалов дела, медицинское обследование, проведенное в течение нескольких часов после ареста заявителя, и позднее подтвержденное новым обследованием в январе 2005 года, выявило у него несколько гематом, происхождение которых не было точно установлено. В этих обстоятельствах, а также учитывая обязанность государства представить правдоподобные объяснения в отношении телесных повреждений, полученных лицом, находящимся под контролем милиции, Суд приходит к выводу, что Правительство не смогло представить удовлетворительных доказательств того, что телесные повреждения заявителя были получены иным образом, а не вследствие жестокого обращения со стороны сотрудников милиции. Соответственно, имело место нарушение статьи 3 Конвенции в связи с тем, что заявитель подвергся бесчеловечному и унижающему достоинство обращению.

2. Неспособность провести эффективное расследование

46. Заявитель утверждал, что расследование его утверждений о жестоком обращении было неэффективным. В соответствии со старым Уголовно-процессуальным кодексом, расследование ограничилось предварительным дознанием, так как уголовное дело не было официально возбуждено. Такое дознание, однако, не предусматривает проведения ряда важных следственных действий. В соответствии с новым Уголовно-процессуальным кодексом, уголовное дело было возбуждено, но вскоре было прекращено, хотя впоследствии национальные суды отменили решение о его прекращении. Заявитель заключил, что средства правовой защиты в соответствии как со старым, так и с новым уголовно-процессуальными кодексами, оказались в равной степени неэффективными. Следовательно, он также не мог требовать выплаты компенсации причиненного ущерба.

47. Правительство не представило никаких замечаний по существу. В дальнейших представлениях они утверждали, без каких-либо дополнительных уточнений, что права заявителя, гарантированные Конвенцией, нарушены не были.

48. Суд повторяет, что если лицо подает обоснованную жалобу о том, что оно подверглось обращению в нарушение статьи 3, находясь под контролем милиции или других агентов государства, это положение, в сочетании с общим обязательством государства по статье 1 Конвенции «обеспечить каждому, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в... Конвенции», подразумевает, что должно быть проведено эффективное официальное расследование. Так же, как и расследование в соответствии со статьей 2, такое расследование должно быть способно привести к установлению и наказанию виновных. В противном случае, общий правовой запрет пыток и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания будет, несмотря на его фундаментальную важность, неэффективным на практике, и в некоторых случаях агенты государства смогут нарушать права лиц, которые находятся под их контролем, оставаясь практически безнаказанными (см, в частности, *Labita v. Italy* [GC], no. 26772/95, § 131, ECHR 2000-IV).

49. Расследование серьезных утверждений о жестоком обращении должно быть тщательным. Это означает, что государственные органы должны всегда предпринимать серьезные попытки узнать, что произошло, и не должны полагаться на поспешные или необоснованные выводы для прекращения расследования или в качестве основания для своих решений (см. *Assenov and Others*, упомянутое выше, §§ 103 и далее). Они должны принимать все доступные им разумные меры для сбора доказательств по делу, включая, в частности, показания очевидцев и вещественные доказательства (см. *Tanrikulu v. Turkey* [GC], no. 23763/94, §§ 104 и

далее, ECHR 1999-IV, и *Gül v. Turkey*, no. 22676/93, § 89, 14 December 2000). Любой недостаток расследования, который подрывает его способность установить причину телесных повреждений или личность виновных, может привести к нарушению этого стандарта.

50. В обстоятельствах настоящего дела, Суд отмечает, что расследование утверждений заявителя о жестоком обращении продолжается уже более десяти лет. Недостатки расследования неоднократно признавались национальными государственными органами, которые возвращали дело на доследование. Последнее доступное решение (от 15 апреля 2014 года) показывает, что всеобъемлющее расследование утверждений заявителя проведено не было (см. пункт 31 выше).

51. В свете этих серьезных недостатков и общей продолжительности расследования, Суд считает, что национальные власти не выполнили свое обязательство эффективно расследовать жалобы заявителя о жестоком обращении. Соответственно, имело место также нарушение статьи 3 Конвенции в этой части.

II. ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

52. Статья 41 Конвенции гласит:

«Если Суд решает, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A. Компенсация вреда

53. Заявитель потребовал выплатить ему 100000 евро (EUR) в качестве компенсации нематериального вреда.

54. Правительство утверждало, что нет никакой причинно-следственной связи между заявленными нарушениями и требуемой суммой. Кроме того, по мнению Правительства, требуемая сумма является чрезмерной.

55. Принимая решение на справедливой основе, Суд присуждает заявителю 10000 евро в качестве компенсации нематериального вреда.

B. Компенсация расходов и издержек

56. Заявитель также потребовал выплатить ему 850 евро в качестве компенсации расходов на правовую помощь.

57. Правительство не прокомментировало это требование.

58. Суд отмечает, что заявителю была предоставлена оплата правовой помощи в размере, соответствующей упомянутой выше сумме, которая была выплачена его адвокату. Соответственно, Суд считает, что нет необходимости присуждать заявителю какую-либо другую сумму в этой связи.

С. Пеня

59. Суд считает разумным, что пеня должна быть основана на предельной кредитной ставке Европейского центрального банка с добавлением трех процентных пунктов.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО

1. *Объявляет* заявление приемлемым;
2. *Постановляет*, что была нарушена статья 3 Конвенции в ее основном аспекте;
3. *Постановляет*, что была нарушена статья 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте;
4. *Постановляет*:
 - (а) государство-ответчик должно выплатить заявителю, в течение трех месяцев с даты, когда это решение станет окончательным в соответствии со статьей 44 § 2 Конвенции, EUR 10000 (десять тысяч евро), в переводе в валюту государства-ответчика по курсу, действующему на день выплаты;
 - (b) с момента истечения вышеупомянутых трех месяцев до выплаты, на вышеуказанную сумму начисляется пеня, равная предельной кредитной ставке Европейского центрального банка в этот период с добавлением трех процентных пунктов;
5. *Отклоняет* оставшуюся часть требований заявителя относительно компенсации.

Составлено на английском языке и провозглашено в письменном виде 27 ноября 2014 года в соответствии с Правилom 77 §§ 2 и 3 Регламента Суда.

Стивен Филлипс
Секретарь

Марк Виллиджер
Председатель